

REDACTORES:
MANUEL GONZALEZ Z.
 Y
GUILLERMO VARGAS
 COLABORACION
 solicitada y pagada
 ADMINISTRACIÓN
 Calle Central Norte, 117
 Apartado n.º 158

EL PAÍS

SUSCRIPCIÓN
 Al mes ₡ 1.00
 Número suelto 5 cts.
 ANUNCIOS
 Precios convencionales
 REPRODUCCIÓN PROHIBIDA

Diario liberal é independiente

Director y editor responsable: **MANUEL GONZALEZ Z.**

Año I

San José, 16 de Noviembre de 1901

Número 235

LICENCIADO DON ASCENSION ESQUIVEL

Candidato á la Presidencia de la República en el período
 Constitucional de 1902 á 1906

En guardia!

El montón irrespetuoso de los disidentes, ese montón tumultuario y audaz que hasta el día se ha exhibido tristemente con su política infantil y vana, anduvo, como Diógenes, en busca de un hombre que prestara su prestigio para hacer su propaganda disolutiva y antipatriótica; y, osadamente, hizo el ultraje al Benemérito de la Patria Licenciado don Bernardo Soto de ofrecerle la jefatura de un partido de mediocridades despechadas, que impelidas por vehementes ambiciones y convencidas de su inepticia para figurar en un gobierno ilustrado y respetable, tratan de ser connotadas personalidades en cualquier otro gobierno de su hechura.

El señor Soto, caballero experimentado en las lides políticas, y muy vivo todavía en el corazón de sus conciudadanos, por mucho que alguien apasionadamente asegure haber asistido á sus funerales; el señor Soto que acaba de recibir una manifestación calurosa del Partido Republicano unido que postuló en enero su candidatura; el señor Soto que procediendo generosamente, creyó necesario que se prescindiera de su candidatura para evitar disensiones políticas en una era brumosa de dificultades muy hondas, no podía aceptar la jefatura de una fracción insignificante para provocar una criminal incisión en el gran Partido Nacional, en momentos en que los hombres de más abnegación, de más talento, de más energía de carácter y de más representación política, se han agrupado procurando que el gobierno venidero, elegido serene-

mente, dedique todas sus atenciones á la solución de los graves problemas financieros que hoy afligen de una manera tenebrosa á Costa Rica. Y en realidad, el señor Soto, no inspirado por la codicia torpe y desleal de los hombres pequeños, rehusó el ofrecimiento que se le hacía, dando un ejemplo más de cordura que debieran aprovechar todos los que pretenden ostentar sensatez y amor verdadero á la patria. Y, con ese ejemplo, se creyó que no habría una personalidad de mediana estatura que hiciera el triste papel de suple faltas aceptando la jefatura de un bando sediento de poder y de venganza.

Desgraciadamente, hubo uno de tantos que, no pudiendo dominar las tentaciones de su ambición, prestó su nombre para fomentar la labor criminal de los prófugos del Partido Republicano. Ese hombre es el Licenciado don Máximo Fernández, á quien sus corifeos indoctos califican con los más exagerados epítetos de la lisonja, y á quien nosotros negamos los altos méritos que sus sectarios oportunistas le pregonan.

El señor Fernández es, á nuestros ojos, simplemente un afortunado juriconsulto.

Haciendo un análisis de su personalidad política, no encontramos en ella títulos sobresalientes que la acrediten para merecer justamente la Primera Magistratura de la República. ¿Qué obras, qué acciones, qué luchas tiene en su favor para ser juzgado de eminente, eximio é incorruptible hombre de Estado? Entre personas sagaces, que sonrían irónicamente de esos ídolos de barro, hemos aprendido á reconocer como su gran obra de estadista un famoso y ridículo decreto que

concibió siendo Ministro, para obligar, en homenaje al ornato público, á que se pusieran á línea de cordel todas las casas de la capital que se encontrasen salidas, con lo cual habría sido necesario reconstruir á San José.

Y desde el año de 1894, época en que demostró su ambición desmedida, ha permanecido atizando la lucha solapadamente, sin comprometerse á las vicisitudes de la refriega. Y la responsabilidad moral del asalto infructuoso del 25 de febrero, recae en gran parte sobre el señor Fernández; responsabilidad hartamente grave, si se considera que abusó del arrojo ardoroso y patriótico de los jóvenes que se lanzaron á la pelea, instigándolos para un combate desigual, torpemente concebido y desprovisto de buenas armas que hiciesen probable la victoria; responsabilidad hartamente grave que muy mal dice de sus sentimientos, si se considera que él sancionó aquella traición confabulada inmoralmemente entre padre é hijos.

Y asegúrase también, que expatriado de la República, volvió á ella merced á las debilidades de su carácter.

Ese es el hombre que los que se disfrazan con la túnica de los principios, han acogido como caudillo y salvador.

Además, el señor Fernández en las últimas evoluciones del Partido Republicano, permaneció prudentemente en las barreras, sin bajar á la arena, por lo cual es la persona que con menos justicia puede llevar el nombre de candidato REPUBLICANO.

Republicanos prudentes, republicanos agazapados, republicanos que no querían afrontar las consecuencias de una campaña

peligrosa, son los responsables de la postración en que se encontraba el pueblo. Y don Máximo fué de los prudentes, que ni siquiera protestaron con su firma sus sentimientos de adhesión al Partido Republicano. El sueño dorado de esa figura de relumbrón ha sido llegar á la curul, y á buen seguro que no lo ha de conseguir porque su historia, que iremos analizando lentamente, no puede inspirar confianza al pueblo.

Si el señor Fernández se pone á nuestro frente, apadrinando á los insultadores ruines y gratuitos del Candidato y del Partido Nacional, debe resistir las consecuencias de su actitud antipatriótica, y escuchar muchas verdades que diremos en secreto al pueblo costarricense, para que no se deje engañar con las falsas promesas de esos apóstoles diminutos que alardean de su virginidad política, de su incorruptibilidad de carácter, cuando en el fondo sólo los agitan los estertores del personalismo, de la ambición ó del odio.

No malqueremos al Sr. Fernández, pero su proceder actual desvanece nuestros escrúpulos y nos vamos resueltos á la carga, decididos á probar, por otra parte, que no son, como se ha dicho, viejos decrepitos, inhabilitados por los achaques de la senectud, los que proclaman y sostienen al Candidato del Partido Nacional.

LORENZO DE GONTRÁN.

CARTA ABIERTA

Señor Licenciado don Máximo Fernández.

Estimado amigo:

La extraña impresión que me causó ver engalanadas las colum-

ESTABLECIMIENTO
- DE -
ULTIMAS NOVEDADES

Almacén de Romero Hermanos

ESQUINA NOROESTE
AVENIDA Y CALLE
CENTRALES

Es este uno de los principales establecimientos, notable ya por la renovación de surtidos de primera calidad y por sus efectos de fantasía y buen gusto. Especialidad en calzados de última moda. Los más exigentes salen complacidos de ese almacén, en donde hay efectos para todos los caprichos.

LIBRERIA, PAPELERIA E IMPRENTA

- DE -
Padrón y Pujol

ACABA DE LLEGAR EL
Almanaque BAILLY-BAILLIERE

PARA 1902
PEQUEÑA ENCICLOPEDIA DE LA VIDA PRACTICA
Precio C. 1-00 el ejemplar

Obras de autores célebres
á 40 céntimos el ejemplar

- El Titiritero de la virge, por *Anatolio France*
- Dos queridos, por *Alfredo de Musset*
- Misterios del amor, por *Enrique Sienhievicz*
- Amores adúlteros, por *Daudet, Maupassant, Coppée*
- Dos aventuras, por el *Conde León Tolstoy*
- Misericordias de la vida conyugal, por *H. Balzac*
- Los pecados de la juventud, por *E. Souvestre*
- La señorita de oro, por *Catulo Méndez*

Se despacha inmediatamente todo trabajo de imprenta
Avenida Central, Oeste, N° 57.—Apartado del Correo, 224.

“La Mascota”

DE

S. H. VINIEGRA PUNTARENAS

Cerveza Negra ESTRELLA á... Cj. 40.00 caja
Sal de Marquilla á „ 3.50 saco

DR. T. M. CALNEK

OFICINA: Calle Central N., casa de don Justo Quirós, frente á la Iglesia del Carmen.

HORAS DE CONSULTA: DE 11 A. M. A. 3 P. M.

Los clientes que residen cerca de la “Nueva Botica de San José,” de don Mariano Jiménez, pueden dejar sus ordenes para visitas en dicha botica.

Teléfono 226

Ricardo Kriebel

DENTISTA ALEMAN

Único Gabinete dental eléctrico completo en Centro América.

Teléfono 22.—Calle 19 Norte Frente á la Plaza del Cuartel de Artillería.

GABINETE DENTAL ELECTRICO

Unico en Centro América

Calle 20 Norte, ó del Correo 100 varas de la esquina del Telégrafo.

Establecido conforme á estudios especiales hechos en persona por el infrascrito en Europa y EE. UU.

Horas de oficina { de 8 a. m. á 10 a m.
y de 12 m. á 3 p m.

Dr. Maximiliano Fischel

CIRUJANO DENTISTA

LA OFICINA

DE LOS DOCTORES

ROJAS Y SOTO

ha sido trasladada á la Calle 19 norte, frente á la IMPRENTA NACIONAL, 200 varas al norte del BANCO de COSTA RICA.

EL DOCTOR ROBERTO FONSECA CALVO, receta en el mismo despacho.

DOCTOR JOSE JOAQUIN JIMENEZ

CIRUJANO DENTISTA

DEL REAL COLEGIO DE LONDRES

Oficina frente al Sagrario, bajos de la Escuela de Derecho.

LA CERVEZA

de esta marca

UNICOS AGENTES EN SAN JOSE



ES LA MEJOR

por su pureza

W. H. STEINWORTH & HERMANO

ROJAS Y BONILLA GRAN TALLER MECANICO

Composición de toda clase de maquinaria por complicada que sea.—Corte y preparación de madera, cepillada y machucada.—Venta de maderas secas y de magnífica calidad.—Precios los más bajos de la plaza.

Antiguo beneficio de Riotte, á orillas del río Torres, barrio de Amón.



DE VENTA

EN LA MASCOTA Y EN LA FARMACIA DE PARIS DEL DOCTOR RODRIGUEZ

Almacén y Tienda de Novedades

— CALLE Y AVENIDA CENTRAL —

Al Siglo Nuevo

A. HERRERO & Co.

No hay quien compita con nosotros en la calidad y baratura del surtido de mercaderías que en todos los ramos ofrecemos á nuestra clientela.

NUESTRO LEMA ES

IMPORTACION DIRECTA

"Lo bueno y lo barato"

RENOVACION MENSUAL

PARA CABALLEROS

— ROPA HECHA —

— CAMISERÍA —

— CORBATAS —

— BASTONES —

— PARAGUAS —

— ROPA INTERIOR —

— CAPAS DE HULE —

— CALZADO —

PARA SEÑORAS

— SEDAS —

— LANAS —

— PAÑOLONES —

— JOYERÍA —

— CALZADO —

— SOMBRILLAS —

— PERFUMERÍA —

— ROPA HECHA —

Ferrocarril de Costa Rica

La Compañía del Ferrocarril, tomando en consideración la crisis que actualmente pesa sobre la industria de café, ha resuelto hacer la siguiente concesión sobre todos los embarques que se hagan durante la cosecha de 1901-2902, cuyo flete sea pagadero en el exterior, á saber:

Todo café al cual le corresponda pagar el flete entero en el exterior, quedará exento de los gastos de embarque en Limón, los cuales corren por cuenta de la Empresa.

Por lo tanto, los fletes pagaderos en los Estados Unidos de Norte América y Europa serán: \$ 18.29 oro americano y £ 3. 16. 3 por 1000 kilos, respectivamente, en vez de \$ 19.67 y £ 4. 1. 9.

Se harán además las rebajas acostumbradas sobre las consignaciones de café procente de putos al Este de Cartago.

CHAS STUART,
ADMOR. GENERAL.

AVISO

COMPANÍA DE MECANÓGRAFOS

Esta oficina, la primera que se establece en Costa Rica al servicio público, recibe y se encarga de redactar y escribir por MÁQUINA, testimonios, copias simples asuntos judiciales personales, estudios en el Registro de la propiedad, cálculos y trabajos comerciales y correspondencia en varios idiomas.

¡Rapidez, Claridad y Precios módicos!

Suplicamos al público ensaye nuestros trabajos en los cuales hallará gran economía de tiempo y de dinero. Recibimos las órdenes á cualquiera hora en:

La 9ª Avenida, Este, n° 30, en el apartado n° 70 y en la oficina del Sr. Lic. D. Manuel Argüello de Vars, al lado de los Tribunales de Justicia.—San José de Costa Rica.

HERRERO HERMANOS

SOSTIENEN CON ORGULLO

LA FAMA

Todo lo más barato, lo más chic, lo más acabado, se encuentra á precios rigurosamente equitativos. Desde la tela humilde para el pueblo, hasta el exquisito tejido para el elegante rico y de buen gusto.

Sigue siendo la SEDERÍA el artículo de nuestra particular atención.

Calle Central

AMERICAN SHOE STORE

antiguo local de LA COLORADA frente á la Cantina de Serapio Tomás El mejor surtido de CALZADO AMERICANO para todos los gustos y á precios bajos

Elegancia, Bondad, Baratura

Camisas, cuellos, puños, ropa interior, perfumería Todo fresco y de calidad inmejorable.

Robert Hermanos

Además del surtido de

— ROPA —

para hombres y niños, han recibido excelente

— CALZADO —

americano, fuerte y barato.



BERTHEAU Y C.

EL ACORAZADO

FABRICA DE CALZADO

Grandes almacenes de géneros, abarrotes y sucursal de *El Acorazado* en el Puerto de Limón. Ventas con un veinte por ciento de rebaja en sus precios con todo y alzas de cambio y aumento de derechos de Aduana.

Se venden medias y calcetines manufacturados en el país. Dinamos eléctricos con sus instalaciones completas desde diez á cien luces. Calzados finísimos cosidos y clavados á cualquier precio. Un magnífico piano, un Cinematógrafo y un Grafófono sistema Edison.

VIAJES AL PACIFICO

La Empresa de Transportes de Ramón Araya V.,

Ofrece á los viajeros, carretones, bestias y peones, en la ESTACION DE RIO GRANDE, FERROCARRIL DEL PACIFICO. Basta un telegrama á Atenas al propietario. El tren llega entre 9.30 y 10 a. m. Almuerzo listo en el magnífico

HOTEL DE EUROPA

Buena fe en el servicio y baratura en los precios.
— Vendo semilla de zacate gengibrillo —

nas de un órgano de la intransigencia con el nombre de U. proclamándolo candidato de esa pequeña agrupación que lo llama ya su jefe, y la falta de consecuencia que algunos miembros de ella creen encontrar en mi conducta por haber sido de sus filas en mil ochocientos noventa y tres y no formar hoy con ellos por el simple hecho de ser U. su candidato, me ha sugerido la idea de dirigirme á U. con el objeto de poner los puntos sobre las íes en este asunto.

Soy su amigo personal; y le estimo en alto grado por las prendas que lo distinguen, como amigo y como ciudadano; y así, tengo derecho á esperar que U. estimará sinceras mis manifestaciones.

En primer lugar trataré la cuestión Liga de Obreros. U. debe saber que, á raíz de este movimiento político hice un llamamiento á los artesanos á una conferencia que di en el Teatro Variedades con el objeto de que formáramos un partido político estable y definido por ideas, y que de allí surgió esa agrupación formidable que tiene hoy ramificaciones en todo el país y que luchará por un principio político en la presente campaña. También se habrá enterado U., por las publicaciones hechas, que ella con un programa ampliamente liberal agrupa sus soldados al rededor de una idea y no de una persona; porque convencidos los obreros de que, el vínculo frágil del cariño á un hombre, no es fuerza de cohesión que mantenga unida una agrupación tan grande como la formada por casi todos los trabajadores del país, escribieron en su bandera un principio y defienden con calor una doctrina, seguros de que ese principio, esa doctrina, se mantendrán inalterables al través de los tiempos, sin estar expuestos á los cambios funestos que son tan comunes en los individuos. Pues bien, el partido que lo proclama hoy á U., después de haber hecho una peregrinación en busca de un Cirineo que cargara con la pesada cruz de su causa, hizo y hace el blanco de sus iras á la Liga de Obreros y á algunos de sus fundadores. ¿Me dirá U. que para combatir sus doctrinas? No, señor, esas doctrinas son tan puras y encarnan de tal modo el ideal democrático, que no se han atrevido con ellas, pero en cambio encuentran en la Liga el *inmenso defecto* de contar en su seno á Gerardo Matamoros y á algunos otros de sus fundadores. Hay más, los directores de su partido han llegado en su bélico furor hasta fundar un periódico con el único y exclusivo objeto de atacar personalmente y en un estilo chocarrero, á don Manuel Dengo, á mí y á algunos otros miembros de la Directiva; y de estorbar la marcha de la Liga con procedimientos que son un contrasentido en quienes se llaman, á sí mismos, principistas rigurosos.

Yo no había querido fijar mi atención siquiera, en esos ataques; pero hoy que el nombre de U. aparece como fiador de ese

partido, me permito preguntarle, puesto que es ya el Jefe de él. ¿Respalda U. ese proceder? ¿Acepta U. esa contradicción manifiesta de proclamar principios y atacar personas? ¿Cree U. posible que sus amigos, entre los cuales tengo el honor de contar-me, se pondrán de su lado después de haber sido duramente increpados con los epítetos más insultantes por ese grupito que en el colmo de la pretensión cree poseer el monopolio del honor? Don Máximo, sé que la contestación á este cuestionario tiene que ser un compromiso para U., hombre honrado y ciudadano de buenas ideas y á quien no se oculta que la Liga de Obreros tiene miras muy altas y procedimientos muy correctos. El trabajo con tesón por conseguir el mejoramiento moral y la emancipación política de la clase trabajadora; por llevar á la Cámara y á los municipios representantes que, ya sean de su seno ó no, sí sean responsables directamente ante ella de sus trabajos y gestiones en esos altos cuerpos; está formada por artesanos y agricultores de lo más connotado en el país en todos sentidos; por hombres independientes y honrados que son incapaces de dejarse suggestionar por nadie que no se inspire en la verdad y en la justicia; sus propagandistas al ir por los pueblos difundiendo sus ideas no atacan á nadie por que su causa no necesita para hacer prosélitos de mancharse con la tarea ruin de insultar ni á los partidos políticos ni á sus candidatos. La Liga ha emprendido la noble tarea de preparar para lo futuro ciudadanos que al constituirse en partidos no tengan como norte únicamente conducir al poder á un hombre, sino definirse por principios económicos ó por ideas políticas que sirvan de programa en el que informe sus actos el que resulte elegido para jefe, y así, al constituir sus Directivas en los distintos pueblos donde han encontrado eco sus ideas, deja entera libertad á sus miembros de manifestar sus simpatías por tal ó cual candidato, pues lo que la Liga persigue, aunque tilden de utópicas sus tendencias, es que el candidato sea cosa secundaria en la política.

Si esa labor tan patriótica; si trabajos que no encierran tendencias torcidas y que se hacen á la luz del día; si el deseo honrado de contribuir al bien general han merecido los ataques más violentos, y las frases más hirientes de ese partido que de principista no tiene más que el nombre que á sí mismo quiere darse, y que se habría quedado microscópico como lo era si no consigue el cebo del nombre de U., don Máximo, para hacer tragar su anzuelo ¿cómo es posible que juzguen de buena fé sus trabajos y, se le crea, por su palabra de honor, que el patriotismo lo induce á hacer su propaganda?

En segundo lugar quiero, antes de concluir la presente, hacerle también, algunas observaciones sobre el nacionalismo, por que como U. lo sabe muy

bien milito en sus filas como simple adepto aunque en propaganda no tomo parte activa por dedicar toda mi atención á la Liga.

La transacción ha sido aceptada como un medio pacífico de hacer efectivo el principio de alternabilidad en el poder sin violencias y disturbios que serían fatales en estos momentos que lo que más necesita el país es tranquilidad, y no puede tildarse por consiguiente de antipatriótica una labor que se inspira únicamente en el bien de la Nación y para la cual ha sido necesario depurar egoísmos mezquinos y vanidades personales. Esa labor, ese trabajo, están encabezados y dirigidos por personas prominentes y secundados por patriotas de cuya honorabilidad y desinterés pueden dudar únicamente los trastornadores del orden, los demagogos que buscan en la revuelta y la desmoralización el logro de sus bastardas ambiciones mal encubiertas con la careta de un mentido patriotismo.

El partido cuya candidatura ha aceptado usted no pudo conseguir otro tanto del Licdo. don Bernardo Soto, porque él, convencido de que si el partido republicano luchó con dificultades insuperables para hacerla surgir, era locura pensar que una pequeña fracción consiguiera lo que no consiguió el partido junto. Y cree usted que su nombre sea en mucho superior al del Licenciado Soto para efectuar un milagro que dejaría estupefactos á todos los costarricenses? ¿Abriga U. la esperanza de que su persona sea centro magnético que incline las agujas de la opinión pública en favor de sus proclamantes? ¿Está seguro de que su figura política sea más alta aún que la estatua de la libertad en Nueva York y será visible de todos los lugares de la República y haga inclinarse hacia ellas la miradas de todos los costarricenses? Tal vez esté Ud. en un error y lo que se desprende de ese error como consecuencia inmediata, sea dividir hoy que el patriotismo aconseja unir, y en ese caso su conducta actual no se comparece con la de hace ocho años en que con noble desinterés arrancó usted su candidatura de la arena política porque así lo aconsejaba la necesidad de salvar á la patria.

Hay más, si su solo nombre tiene el poder de atraer las simpatías de sus conciudadanos; la labor de sus partidarios de hoy tiende á nulificar ese poder y á empequeñecer su antiguo prestigio; porque la tarea ingrata de ofender y de insultar á todo el que no quiera ponerse de su lado dando palos de ciego sin fijarse si encajan un epíteto infamante á una persona honorable y digna como sucedió con el Licenciado don Ricardo Jiménez, da por resultado que le vuelvan la espalda los hombres que más falta le hacen para dar timbre y realce á su partido, y usted, que entra como jefe á hacerse solidario de la responsabilidad por tanto desacierto no conseguirá otra cosa que captarse antipatías y perder amistades. Y si no, fijémonos un mo-

mento en la clase de propaganda que han hecho y hacen los suyos.

Desde las columnas de los órganos intransigentes se lanzan ataques virulentos desposeídos de verdad y de justicia contra todas las personas que aceptaron la transacción; se les llama traficantes, malos patriotas, conductores del pueblo á la humillación y la desvergüenza, abyectos, cobardes, etc.

Y usted, don Máximo, que como jefe asume la responsabilidad de ese proceder, cree que el Licenciado don Ricardo Jiménez, el Licenciado don Juan Federico González, el Doctor don Juan J. Flores, el Licenciado don Francisco M. Fuentes, el Doctor Durán, el Doctor Zambrana, y á qué seguir, pues tendría que hacer la lista de casi todos los hombres de honor y de valer, merezcan esos dictados? Y si en el periodismo cometen tales locuras, en la propaganda personal no van mejor: gritan contra el civilismo en sus violentos discursos, y engrosan sus filas con civilistas reeleccionistas; todo en estos señores es contradicción, desbarajuste, en teoría son principistas rigurosos, y en la práctica, personalistas, y para probarlo, tomemos al mejor, al que se exhibe como un solitario de mucho valor en punto á doctrinas, al Licenciado don Faustino Montes de Oca. Tan pronto se trató de ofrecer la candidatura al señor Soto ni por disciplina siguió al partido, se separó públicamente, vino usted á ser candidato, y vuelta á entrar en él. ¿Qué quiere decir esto? Pues sencillamente que no quiso ser sotista y ahora es fernandista, pero republicano ¿quién se lo cree?

Con la huella que ha dejado su propaganda y faltando solo un mes para las elecciones, encuentra usted factible reunir la mayoría necesaria para el triunfo? Es posible que no, y en ese caso, no se ha conseguido sino entorpecer la marcha de los acontecimientos, servir de estorbo al Partido Nacional por el simple prurito de hacer daño.

Las anteriores conclusiones se desprenden con lógica inflexible de un análisis prolijo, de un estudio sereno de la contienda actual y de los partidos beligerantes, y ellas me inducen á dirigirme, al hombre que estimo, con la sencillez y la naturalidad que deben emplearse en estos casos y de modo que la verdad desnuda sea la mejor prenda que distinga una amistad sincera y franca.

Soy de U. atto. servidor y amigo.

GERARDO MATAMOROS.

15-11-901.

El sábado 16 de los corrientes, á las 7 p. m., habrá reunión pública del Partido Nacional, en el Salón de los Hermanos Rodríguez, cerca del Puente de la Fábrica.

VIDAL QUIRÓS,
Secretario.